

Иван Тургенев

**Речь на обеде 19 февраля  
1863 г.**



Иван Тургенев

**Речь на обеде 19 февраля 1863 г.**

«Public Domain»

1863

## **Тургенев И. С.**

Речь на обеде 19 февраля 1863 г. / И. С. Тургенев — «Public Domain», 1863

Речь Тургенева в равной мере посвящена двум деятелям крестьянской реформы – Н. И. Тургеневу и Н. А. Милютину. С ними писателя связывали не только дружеские отношения (с первым он познакомился в 1845 г., со вторым – во второй половине 50-х годов), но и общие интересы, сопряженные с делом освобождения крестьян.

## Содержание

Примечания	6
Конец ознакомительного фрагмента.	7
Комментарии	

## Иван Сергеевич Тургенев <Речь на обеде 19 февраля 1863 г. >

Я предлагаю соединить в одном заздравном тосте имена Н. И. Тургенева и Н. А. Милютина, – и прошу позволения прочесть несколько слов, объясняющих мое предложение.

Дело в том, что мы присутствуем теперь, в этой комнате, при совершении довольно редкого события. Окончательное торжество Истины и Правосудия, слава богу, не редкость – даже в наше время; но История не торопится – и редко удается отдельному человеку дожить до торжества тех начал, которым он посвятил свои силы и свои труды в молодости; не менее редко видим мы человека, в пору и вовремя призванного на совершение именно того дела, к которому он был как бы заранее предназначен, или, как выражаются англичане, *the right man in the right place*<sup>1</sup>. – И то и другое совершилось над Н. И. Тургеневым и Н. А. Милютиным. Один из них увидел наконец исполненным то, что легло в основание всей его деятельности, всей его жизни, о чем он мечтал на скамьях Геттингенского университета,<sup>[1]</sup> что глубже и глубже проникало в его душу при сближении с тем великим человеком, которому Северная Германия обязана своим перерождением,<sup>[2]</sup> о чем он первый, свободно и честно, заговорил в царских Советах<sup>[3]</sup> – то, во что он не переставал верить, чему не переставал служить под ударами несчастья, в изгнании, в удалении от отечества. Другому удалось среди затруднений, недоразумений, клевет и борений всякого рода вынести на плечах своих великое дело (заметим мимоходом – он видит его окончательное утверждение тоже в удалении от родины) – и никто не упрекнет нас в лести, если мы прямо скажем, что на этот раз настоящий человек попал на настоящее место:<sup>[4]</sup> это не одно наше личное убеждение, это голос несомненный и неподкупный, голос общественного мнения, общественного разума. В нынешний знаменательный торжественный день, конечно, не мы одни празднуем светлый праздник нашего возрождения; не мы одни поминаем добром начинателей и совершителей того дела, их сотрудников и помощников; нет во всей России такой бедной хижины, в которой крестьянин не помолился бы сегодня за царя, в котором он по справедливости признает своего Освободителя; а мы, воздав должную дань глубокой благодарности государю<sup>[5]</sup> за твердость духа и мудрость, с которыми он осуществил свою истинно царскую мысль, теперь же предупредим нелицемерный суд потомства и запишем на скрижалях отечественной истории имена, которые должны навсегда на них остаться: имена начинателя и совершителя<sup>[6]</sup> – Николая Тургенева и Николая Милютина.

---

<sup>1</sup> настоящего человека на настоящем месте (*англ.*).

## Примечания

Печатается по автографу русского текста речи. Французский текст ее с переводом см. в разделе «Варианты и другие редакции» (стр. 261–264).

Автограф русского текста, без заглавия и подписи, хранится в *ИРЛИ* (архив Н. А. Милютина, 4977.XXVIб.69). Автограф французского варианта – там же (архив бр. Тургеневых, ф. 309, № 1256). В левом верхнем углу первого листа помета М. А. Милютиной: «Париж, 19 февраля 1863 г.» – и заголовок неизвестной рукой: «Слово, произнесенное И. С. Тургеневым».

Французский текст впервые опубликован в газете «Речь», 1916, № 147, 31 мая.

В собрание сочинений оба текста впервые включены в изданиях: *Т, Сочинения*, т. XII, стр. 214–217, где русский текст и опубликован впервые.

Об обеде, на котором была произнесена речь, Тургенев через три дня сообщал И. П. Борисову (см.: *Т, Письма*, т. V, стр. 105). Обед происходил в узком дружеском кругу: он был рассчитан, по словам М. А. Милютиной, «всего на десять человек» (*ЦГИА*, ф. 869, оп. 1, ед. хр. 1147). Интимный характер обеда подчеркивает и Н. А. Милютин в письме к П. П. Семенову от 5(17) апреля 1863 г.: «Мы здесь отпраздновали этот день по-домашнему, причем чествовали первого по времени эмансипатора Ник. Ив. Тургенева» (*ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 199).

Первый публикатор французского текста Н. О. Лернер считал, что речь была произнесена Тургеневым по-французски («Речь», 1916, № 147, 31 мая). Однако дневниковые записи Ф. Н. Тургеневой позволяют утверждать, что Тургенев говорил на обеде по-русски (см.: *Лит. Насл.*, т. 76, стр. 365–366). Тургенев, по-видимому, одновременно приготовил два текста речи: русский – для произнесения – и французский – для передачи Тургеневым, поскольку речь в значительной мере посвящена Н. И. Тургеневу.

Речь Тургенева в равной мере посвящена двум деятелям крестьянской реформы – Н. И. Тургеневу и Н. А. Милютину. С ними писателя связывали не только дружеские отношения (с первым он познакомился в 1845 г., со вторым – во второй половине 50-х годов), но и общие интересы, сопряженные с делом освобождения крестьян.

Из писем Тургенева 1861 года и публикуемой речи видно, что Тургенев с интересом и вниманием следил за деятельностью редакционных комиссий по составлению положений 19 февраля 1861 г. Среди участников подготовки крестьянской реформы, кроме Н. А. Милютина и Н. И. Тургенева, было несколько друзей и знакомых Тургенева: Ю. Ф. Самарин, К. Д. Кавелин, В. А. Черкасский, Н. Н. Тютчев, И. П. Арапетов и другие. Не раз писатель бывал на ежегодных банкетах в качестве лица, непосредственно содействовавшего делу освобождения крестьян. Не случайно именно к Тургеневу обратился Милютин, приглашая его с собой в Польшу, куда был назначен для проведения аналогичной реформы (см.: *Т, Письма*, т. V, стр. 231).

## Условные сокращения

### Архивохранилища

*Bibl Nat* – Национальная библиотека (Париж).

*ГБЛ* — Государственная библиотека СССР имени В. И. Ленина (Москва).

*ГИМ* – Государственный исторический музей (Москва).

*ГПБ* – Государственная публичная библиотека имени М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград).

*ИРЛИ* – Институт русской литературы (Пушкинский Дом) АН СССР (Ленинград).

*ЦГАЛИ* — Центральный государственный архив литературы и искусства (Москва).

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.

## Комментарии

1.

...на скамьях Геттингенского университета... – Образование, начатое в Московском университете, Н. И. Тургенев завершил в 1812 г. в Геттингене.

2.

...с тем великим человеком, которому Северная Германия обязана своим перерождением... – Имеется в виду Карл фон Штейн (1757–1831), прусский министр, способствовавший участию Германии в борьбе против Наполеона в 1813 г.

3.

...заговорил в царских Советах... – В 1819 г. Н. И. Тургенев представил Александру I записку о необходимости освобождения крестьян, которая не имела последствий; в 1821 г. он выступил в Государственном совете защитником проекта закона о запрещении продажи крестьян без земли. Борьба за этот закон окончилась для Тургенева неудачей вследствие сопротивления крепостников (см.: С. С. Ланда. О некоторых особенностях формирования революционной идеологии в России... – В кн.: «Пушкин и его время». Вып. I. Л., 1962, стр. 82–98).

4.

...настоящий человек попал на настоящее место... – И. А. Милютин (1818–1872), товарищ министра внутренних дел в 1859–1861 гг., был фактическим руководителем всех подготовительных работ по проведению крестьянской реформы 1861 г.

5.

...дань глубокой благодарности государю... – И. С. Тургенев произносит традиционный для всех обедов в честь 19 февраля тост за Александра II (см., например: Р Ст, 1884, № 3, стр. 677).

6.

...имена начинателя и совершителя... – Тургенев перефразирует строку из стихотворения Пушкина «Художнику» (1836): «Здесь зачинатель Барклай, а здесь совершитель Кутузов».